

No. 50372

European Community and Croatia

Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Community, of the one part, and the Republic of Croatia, of the other part (with annexes, protocols, final act, joint declarations and declaration). Luxembourg, 29 October 2001

Entry into force: *provisionally on 1 January 2002 and definitively on 1 March 2002, in accordance with article 53*

Authentic texts: *Croatian, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Council of the European Union, 15 January 2013*

Only the authentic Croatian, English and French texts of the Interim Agreement, Protocols, Final Act and declarations are published herein. The contents of Annexes I-VI to the Interim Agreement and Annexes to the Protocols 1-6 are not published herein, in accordance with article 12(2) of the General Assembly Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.

Communauté européenne et Croatie

Accord intérimaire sur le commerce et les mesures d'accompagnement entre la Communauté européenne, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part (avec annexes, protocoles, acte final, déclarations communes et déclaration). Luxembourg, 29 octobre 2001

Entrée en vigueur : *provisoirement le 1^{er} janvier 2002 et définitivement le 1^{er} mars 2002, conformément à l'article 53*

Textes authentiques : *croate, danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Conseil de l'Union européenne, 15 janvier 2013*

Seuls les textes authentiques croate, anglais et français de l'Accord intérimaire, des protocoles, de l'acte final et des déclarations sont publiés ici. Le contenu des annexes I à VI à l'Accord intérimaire et des annexes aux protocoles 1 à 6 n'est pas publié ici, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat dans le domaine des publications.

PRIVREMENI SPORAZUM
O TRGOVINSKIM I S NJIMA POVEZANIM PITANJIMA
IZMEĐU
REPUBLIKE HRVATSKE, S JEDNE STRANE, I
EUROPSKE ZAJEDNICE, S DRUGE STRANE

REPUBLIKA HRVATSKA,

u daljnjem tekstu "Hrvatska",

s jedne strane, i

EUROPSKA ZAJEDNICA,

u daljnjem tekstu "Zajednica",

s druge strane,

Budući :

- (1) da je Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske, s jedne strane, te Europskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane, potpisan u Luksemburgu, dana 29. listopada 2001. godine.
- (2) da se Sporazumom o stabilizaciji i pridruživanju namjerava uspostaviti bliski i trajni odnos temeljen na uzajamnosti i obostranom interesu koji bi Hrvatskoj trebao omogućiti formaliziranje i jačanje postojećega odnosa s Europskom unijom.
- (3) da je potrebno osigurati razvoj trgovinskih veza uspostavom ugovornoga odnosa.
- (4) da je u tu svrhu potrebno što brže provesti, pomoću Privremenoga sporazuma, odredbe o trgovini i trgovinskim pitanjima iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju.
- (5) da su neke od odredaba obuhvaćene Protokolom 6. Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju o kopnenom prometu, a koje se odnose na cestovni tranzitni promet, izravno povezane sa slobodnim kretanjem roba i slijedom toga trebaju biti uključene u ovaj Privremeni sporazum.
- (6) da je potrebno osigurati, do stupanja na snagu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju i uspostave Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje, a u odsutnosti neke druge ugovorne institucionalne strukture, stvaranje posebnoga okvira koji će pomoći u provedbi Privremenoga sporazuma,

ODLUČILE SU sklopiti ovaj Sporazum i za to su odredile svoje opunomoćenike:

HRVATSKA:

- Tonino PICULA
ministar vanjskih poslova Republike Hrvatske,

EUROPSKA ZAJEDNICA:

- Louis MICHEL
zamjenik predsjednika Vlade i ministar vanjskih poslova Kraljevine Belgije
predsjedavajući Vijeća Europske unije
- Christopher PATTEN
član Komisije Europskih zajednica,

KOJI su se, razmijenivši svoje punomoći, za koje je utvrđeno da su
pravovaljane,

SPORAZUMJELI O SLJEDEĆEMU:

GLAVA I.
OPĆA NAČELA

ČLANAK 1. (Članak 2. iz SSP-a)

Poštovanje demokratskih načela i ljudskih prava, proglašениh u Općoj deklaraciji o ljudskim pravima i definiranih u Helsinškom završnom aktu i Pariškoj povelji za novu Europu, poštovanje načela međunarodnoga prava i vladavine prava te načela tržišnoga gospodarstva, sukladno Dokumentu Bonske konferencije o gospodarskoj suradnji Konferencije o europskoj sigurnosti i suradnji, čine temelj unutarnje i vanjske politike stranaka te tvore ključne elemente ovoga Sporazuma.

GLAVA II.

SLOBODNO KRETANJE ROBA

ČLANAK 2. (Članak 15. iz SSP-a)

1. Zajednica i Hrvatska će tijekom razdoblja od najviše šest godina, počevši od stupanja na snagu ovoga Sporazuma, postupno uspostaviti područje slobodne trgovine u skladu s odredbama ovoga Sporazuma i odredbama Općega sporazuma o carinama i trgovini 1994 i Svjetske trgovinske organizacije. One će pritom uzimati u obzir posebne uvjete navedene u daljnjem tekstu.
2. U razvrstavanju roba u trgovini između stranaka primjenjivat će se Kombinirana nomenklatura roba.
3. Za svaki će proizvod osnovna carina na koju će se primjenjivati uzastopna sniženja navedena u ovom Sporazumu biti ona carina koja se stvarno primjenjuje erga omnes na dan koji prethodi danu potpisivanja ovoga Sporazuma, ili obvezujuća carina u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji za 2002. godinu, ovisno o tome koja je niža.
4. Ako nakon potpisivanja ovoga Sporazuma bude, na osnovi erga omnes, primijenjeno neko sniženje carine, posebice sniženje koje proizlazi iz pregovora o carinama u okviru Svjetske trgovinske organizacije, te će snižene carine zamijeniti osnovne carine iz stavka 3. od datuma od kojega se primjenjuju navedena sniženja.
5. Zajednica i Hrvatska priopćavat će jedna drugoj svoje osnovne carine.